



FEDERATION  
INTERNATIONALE  
DE L'AUTOMOBILE  
WWW.FIA.COM

# Annexe 6 / Appendix 6

## Annexe Technique au Règlement Sportif du Championnat d'Europe de la Montagne de la FIA – Voitures de Catégorie 2

### Technical Appendix to the Sporting Regulations of the FIA European Hill Climb Championship – Category 2 Cars

1.	ACQUISITION DE DONNEES	DATA LOGGING
	<p>Toutes les voitures doivent être équipées d'un système d'acquisition de données, approuvé par la FIA (Liste Technique n°105), capable de fournir la valeur du régime moteur.</p> <p>L'enregistreur de données régime moteur doit être installé en stricte conformité avec les instructions fournies et doit être opérationnel à tout moment pendant la compétition. Il est de la responsabilité de chaque Concurrent de s'assurer que le système fonctionne correctement.</p> <p>A tout moment, le Délégué Technique, à sa discrétion, peut demander l'installation d'un système d'enregistrement des données FIA à la place de celui du Concurrent.</p> <p>Les données ainsi recueillies doivent rester à la disposition du Délégué Technique.</p>	<p>All the cars must be fitted with a data logging system, approved by the FIA (see Technical List n°105), able to provide the engine speed value.</p> <p>The data logger must be installed in strict compliance with the relevant instructions, and must work at all times during the competition. It is the responsibility of each Competitor to ensure that the system is working properly.</p> <p>At any time the Technical Delegate, at his discretion, may request that an FIA data recording system be installed in place of the Competitor's system.</p> <p>The data thus collected must remain at the disposal of the Technical Delegate.</p>
2.	BRIDE DE MOTEUR	ENGINE RESTRICTOR
	<p>Tous les moteurs à induction forcée doivent être équipés d'une bride fixée à chaque carter de compresseur, avec les dimensions définies ci-après. Tout l'air nécessaire à l'alimentation du moteur doit passer au travers de cette bride. La seule exception à cette position est lorsqu'une voiture, destinée à être utilisée dans une série reconnue par la FIA ou par une ASN, possède une bride homologuée dans une position différente en amont du compresseur.</p> <p>Dans le cas d'un moteur à un seul compresseur, il doit être limité par une bride d'un diamètre intérieur maximal de 42,25 mm et d'un diamètre extérieur maximal de 48,25 mm, dans les conditions spécifiées.</p> <p>Dans le cas d'un moteur à deux compresseurs parallèles, chaque compresseur doit être limité par une bride d'un diamètre intérieur maximal de 29,80 mm et d'un diamètre extérieur maximal de 35,80 mm, dans les conditions spécifiées.</p> <p>Tolérance sur tous les diamètres : +0,1 mm/ - libre.</p>	<p>All forced induction engines must be fitted with a restrictor fixed to each compressor housing, with the dimensions defined below. All the air necessary for feeding the engine must pass through this restrictor. The only exception to this position is when a car, for use in a recognised FIA or ASN series, has a restrictor homologated in a different position upstream of the compressor.</p> <p>In case of an engine with one compressor, it must be limited by a restrictor with a maximum internal diameter of 42.25 mm, and a maximum external diameter of 48.25 mm, within the conditions specified.</p> <p>In case of an engine with two parallel compressors, each compressor must be limited by a restrictor with a maximum internal diameter of 29.80 mm, and a maximum external diameter of 35.80 mm, within the conditions specified.</p> <p>Tolerance on all diameters: +0.1 mm/ - free.</p>
2.1	La(Les) bride(s) doi(ven)t respecter ce qui suit :	The restrictor(s) must respect the following:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voir <i>le dessin 1</i>.</li> <li>Le diamètre intérieur maximal de la bride est le diamètre spécifié ci-dessus.</li> <li>Ce diamètre doit être maintenu sur une longueur minimale de 3 mm.</li> <li>Cette longueur est mesurée vers l'amont à partir du plan A.</li> <li>Le plan A est perpendiculaire à l'axe de rotation du turbocompresseur et est situé en amont du plan B, 47 mm maximum, mesuré le long de la fibre neutre du conduit d'admission.</li> <li>Ce diamètre doit être respecté, quelles que soient les conditions de température.</li> <li>Le diamètre extérieur de la bride à son point le plus étroit doit être inférieur au diamètre spécifié ci-dessus et doit être maintenu sur une longueur de 5 mm de part et d'autre de la bride.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>See <i>drawing 1</i>.</li> <li>The maximum internal diameter of the restrictor is the diameter specified above.</li> <li>This diameter must be maintained for a minimum length of 3 mm.</li> <li>This length is measured upstream of plane A.</li> <li>Plane A is perpendicular to the rotational axis of the turbocharger and is upstream of plane B, 47 mm maximum, measured along the neutral axis of the intake duct.</li> <li>This diameter must be complied with, regardless of the temperature conditions.</li> <li>The external diameter of the restrictor at its narrowest point must be less than the diameter specified above, and must be maintained over a distance of 5 mm to each side.</li> </ul>
2.2	Montage de la bride	Mounting of the restrictor
	La bride doit être constituée d'un seul matériau.	The restrictor must be made from a single material.

Le montage de la bride sur le turbocompresseur doit être effectué de telle façon qu'il soit nécessaire de retirer entièrement deux vis du corps du compresseur, ou de la bride, pour pouvoir désolidariser la bride du compresseur. Voir dessin 1.

The mounting of the restrictor onto the turbocharger must be carried out in such a way that two screws have to be entirely removed from the body of the compressor, or from the restrictor, in order to detach the restrictor from the compressor. See drawing 1.

Le montage par vis pointeau n'est pas autorisé.

Attachment by means of a needle screw is not authorised.

Pour installer cette bride, il est autorisé d'enlever de la matière du carter de compresseur et d'en ajouter dans le seul but d'assurer la fixation de la bride sur le carter de compresseur. Les têtes des vis de fixation doivent être percées afin de pouvoir les plomber.

For the installation of this restrictor, it is permitted to remove material from the compressor housing, and to add it, for the sole purpose of attaching the restrictor to the compressor housing. The heads of the screws must be pierced so that they can be sealed.

